



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi matin 13 décembre 2012

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagmorgen, 13. Dezember 2012

1. **Première lecture**

Décret modifiant la loi d'application du code pénal suisse

**Erste Lesung**

Dekret zur Änderung des Einführungsgesetzes zum Schweizerischen Strafgesetzbuch

Le Grand Conseil accepte ce décret en lecture unique par 104 voix contre 10 et 0 abstention. Il renonce par 109 Oui contre 0 Non et 8 abstentions à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Dekret in einziger Lesung mit 104 gegen 10 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 109 Ja gegen 0 Nein bei 8 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung](#)

2. **Lecture**

Décision concernant l'initiative populaire cantonale «pour un salaire minimum légal»

**Lesung**

Beschluss betreffend die kantonale Volksinitiative «Für einen gesetzlichen Mindestlohn»

Le Grand Conseil refuse cette initiative par 98 Oui contre 23 Non et 0 abstention.

[Der Grosse Rat lehnt diese Initiative mit 98 Ja zu 23 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

3. **Projet de budget 2013**

Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

**Entwurf des Voranschlags 2013**

Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

Le Grand Conseil accepte la modification suivante du budget (avec incidences financières):

- 4 emplois plein temps supplémentaires pour les établissements pénitentiaires (+ Fr. 400'000.-) par 62 contre 55 voix et 3 abstentions.

[Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderung des Voranschlags \(mit finanziellen Auswirkungen\) an:](#)

- 4 zusätzliche Vollzeitstellen bei den Strafanstalten (+ Fr. 400'000.-) mit 62 gegen 55 Stimmen und 3 Enthaltungen.

4. **Première lecture**

Décret urgent sur le blocage-financement des vins du Valais

**Erste Lesung**

Dringliches Dekret über die Blockierung-Finanzierung im Walliser Weinbau

Le Grand Conseil accepte ce décret en lecture unique par 101 voix contre 1 et 3 abstentions. Il renonce par 102 Oui contre 0 Non et 0 abstentions à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Dekret in einziger Lesung mit 101 gegen 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen an. Mit 102 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung](#)

5. **Première lecture**

Loi sur l'emploi et les mesures en faveur des chômeurs

**Erste Lesung**

Gesetz über die Beschäftigung und die Massnahmen zugunsten von Arbeitslosen

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 114 voix contre 0 et 0 abstention. Il renonce par 108 Oui contre 0 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 114 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 108 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung

6. **Projet de budget 2013**

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

**Entwurf des Voranschlags 2013**

Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

Le Grand Conseil n'accepte aucune modification du budget (avec incidence financière).

Der Grosse Rat nimmt keinerlei Abänderung des Voranschlags (mit finanzieller Auswirkung) an.

**Traitement: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**

**Behandlung: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

7. Postulat du député Willy **GIROUD**, PLR, concernant les services de l'Etat, consommons valaisan! (15.06.2011) (4.132)

Postulat von Grossrat Willy **GIROUD**, PLR, betreffend: Der Staat Wallis soll Walliser Produkte konsumieren! (15.06.2011) (4.132)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.